

PROFOLIO

展影

6/2025

115



中華
文化
節
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

秦漢文脈

影裡尋

Tracing Qin and Han
Through Cinema

呈獻 Presented by

策劃 Organised by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE



香港電影資料館
Hong Kong Film Archive



秦漢文脈影裡尋

在華夏民族悠悠的歷史長河裡，秦代與漢代（公元前221年—公元220年）有著舉足輕重的開創性地位。公元前221年，秦始皇吞滅六國，結束漫長的分裂動盪局面，建立中國首個大一統王朝——秦朝。在秦始皇的統治下，一方面訂立統一的制度與規範，另一方面實施嚴刑酷法，大興土木，引致百姓苦不堪言，揭竿而起。秦末群雄中，劉邦脫穎而出建立漢朝。漢初實行無為而治，之後經歷文景之治、漢武盛世，人民普遍安定富足。相比秦代僅十五年而亡，漢朝由西漢到東漢，國祚延綿長達四百多年。直至東漢末年，群雄競逐，國家再步入干戈不息的三國時代。

從國家版圖、典章制度，到生產技術、文化教育、東西交通等各方面，秦、漢兩代為中國日後的歷史發展奠下穩固基礎，影響深遠。而在這段風雲變幻的大時代裡，留下了眾多流傳千古的傳奇故事，好像魏、蜀、吳三分天下的歷史，後來就被羅貫中寫成膾炙人口的章回小說《三國演義》，成為戲曲、電影、話劇、電視劇甚至電玩的題材。

細數香港的古裝片，就有不少以秦、漢兩代史事或人物為題材。創作者從正史、文學名著、民間傳說及演義中提煉故事，有的努力還原歷史，有的則大膽虛構情節，盡顯其充沛的創意和心思。為了呈現浩大的戰爭場面，這些電影往往不惜工本，到內地取景拍攝，並將港產片擅長的動作元素，發揮得淋漓盡致。

「秦漢文脈影裡尋」為「中華文化節2025」節目之一，精選八部以秦、漢為背景的作品，開幕電影《西楚霸王》（1994）更以重新掃描的4K數碼版再現銀幕，影片縷述秦亡後的楚漢相爭，以史詩式手法描繪「西楚霸王」項羽由崛起到殞落的短暫一生。《夢中人》（1986）和《秦俑》（1990）從秦兵馬俑的出土，引發歷史想像，譜寫前世今生的愛情傳奇，反思現代的愛情價值觀。同樣環繞秦始皇神秘的考古發現，《神話》（2005）將穿越古今的愛情糅合成龍的武打動作，故事和選角增添了跨地域色彩。吳宇森力作《赤壁》（2008）與續集《赤壁 決戰天下》（2009），刻畫奠定三國局面的赤壁之戰，將草船借箭、火燒連環船等一幕幕經典情節重現眼前。《三國之見龍卸甲》（2008）與《關雲長》（2011）分別聚焦蜀國大將趙子龍和關羽，以現代人的視角，參透這兩位家喻戶曉的歷史人物的命運與歷史的關係。本節目期望觀眾能從這次的光影旅程，追溯中華歷史文化之根源，精神上與古人遙相對話。



Tracing Qin and Han Through Cinema

The Qin and Han dynasties (221 BC - 220 AD) are a period of foundational importance in China's rich and textured history. In 221 BC, Qin Shihuang founded the Qin dynasty after vanquishing the six other kingdoms of the turbulent and prolonged Warring States period. After becoming emperor, he set up unified systems and standards across the nation, carried out major building works, while also introducing harsh laws and penal codes. The suffering population rebelled against the despotic state, and Liu Bang emerged as a leader towards the end of the short-lived Qin state. After seizing power, Liu became the first emperor of the Han dynasty, which initially embraced a policy of non-interference. Later, with the Rule of Wen and Jing and the flourishing reign of Han Wudi, the dynasty saw prosperity and stability. Unlike the Qin dynasty, which lasted only 15 years, the Western and Eastern Han reigns extended for a total of over four centuries. The end of the Eastern Han dynasty saw the rise of different factions vying for the throne, ushering Chinese history into what was later known as the Three Kingdoms period.

Both the Qin and Han dynasties laid the foundation for China's development in a variety of ways, from territorial expansion and administrative systems to production techniques, education, and cultural exchange. The volatile and exciting history of this period has left behind a treasure trove of legends and stories, for example Luo Guanzhong's serial novel *Romance of the Three Kingdoms*, which has, in turn, inspired operas, films, plays, television series, and even video games.

Many of Hong Kong's period drama films are set in the Qin or Han dynasties, drawing from official histories, literary classics, folklore, and historical reinterpretations. While some filmmakers have stayed

faithful to history, others have been more liberal in mixing fact with fiction. A number of these films feature epic battle scenes which spared no expense, shooting on location in the Mainland while retaining Hong Kong cinema's flair for exciting action.

The 'Tracing Qin and Han Through Cinema' programme is part of Chinese Culture Festival 2025, featuring eight films set in the Qin and Han dynasties, with the screening of a new 4K digitised version of *The Great Conqueror's Concubine* (1994) unveiling the programme. The film focuses on the rivalry between the Chu and Han states following the collapse of the Qin dynasty, offering an epic portrayal of the great general Xiang Yu's meteoric rise to his dramatic downfall. In *Dream Lovers* (1986) and *A Terra-Cotta Warrior* (1990), we are taken on riveting journeys of historical imagination that reflect on the meaning of love in the past and the present. Also featuring the terracotta warriors is *The Myth* (2005), an exciting adventure film that combines elements of romance and Jackie Chan's signature action in an exotic tale that traverses different time periods and geographical regions. Meanwhile, John Woo's *Red Cliff* (2008) and its sequel, *Red Cliff II* (2009) vividly recreate the most famous battle of the Three Kingdoms period. *Three Kingdoms: Resurrection of the Dragon* (2008) and *The Lost Bladesman* (2011) reexamine legendary figures Zhao Zilong and Guan Yu from a modern perspective, offering fresh interpretations of these household names from history.

We hope that audiences can engage in fruitful dialogues with the past and rediscover the roots of Chinese history and culture through this extraordinary cinematic journey.

開幕電影 Opening Film

西楚霸王 (4K數碼版)

The Great Conqueror's Concubine

(4K Digitised Version)

導演：冼杞然

文學劇本：劉恒

編劇：冼杞然、曉禾(即何冀平)、施揚平

動作指導：江道海

美術指導：馬光榮

攝影：鄭兆強

剪接：黃永明

監製：張藝謀

出品：巨龍

主演：呂良偉、關之琳、鞏俐、張豐毅、吳興國

Dir: Stephen Shin

Orig Screenplay: Liu Heng

Scrs: Stephen Shin, Xiao He (aka He Jiping),

Sze Yeung-ping

Martial Arts Choreographer: Benz Kong Tao-hoi

Prod Co: Great Dragon

Cast: Ray Lui, Rosamund Kwan, Gong Li,

Zhang Fengyi, Wu Hsing-kuo

1994 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 168分鐘

1994 Colour DCP Cantonese

Chi & Eng Subtitles 168min

秦朝暴政引起各地群雄揭竿起義，當中以項羽勢力最強，滅秦後自立「西楚霸王」，分封諸侯。原為追隨項羽反秦的劉邦，其後起兵攻打項羽，由此展開「楚漢相爭」。項羽最終在垓下之戰被劉邦擊敗而自殺，劉邦統一天下建立漢朝。擅長都市喜劇的冼杞然，1993年卸下德寶總監之職，回到內地初次涉足古代題材，由張藝謀出任監製，集結兩岸三地強大班底，炮製出片長近三小時的史詩式大片。

電影製作一絲不苟，條分縷析地講述項羽(呂良偉)霸業興衰始末，前半集中敘述他招攬劉邦(張豐毅)聯手反秦的經過，後半則寫雙方決裂爭雄，劉成項敗。相比劉邦與夫人呂雉(鞏俐)的老謀深算，深愛虞姬(關之琳)的項羽，卻因感情用事導致屢失戎機，最終悲劇收場。電影的文學劇本出自著名作家劉恒之手，劇本虛構項、劉、虞、呂之間複雜的四角關係，加強人物衝突和戲劇張力，人物塑造匠心獨運，穿鑿史實而不失對歷史和人性的參透。結尾項羽英雄末路拚死一戰，失敗自刎，盡顯「力拔山兮氣蓋世，時不利兮驍不逝」的悲情。

本片攝製於1993到1994年間，是早期在內地取景拍攝的港產片之一，幕後團隊包括由獲獎無數的馬光榮擔任美術指導，由近年屢獲香港電影金像獎最佳攝影殊榮的鄭兆強掌鏡，並由黃霑與戴樂民精心配樂，拍出氣勢恢宏的千軍萬馬的古戰場場面，亦寫下動盪時代令人低迴的眾生悲歌，開同類型香港電影先河，在影史上別具意義。

鳴謝銀都機構有限公司

28/6/2025 (六 Sat)

7:30pm

香港文化中心大劇院

Grand Theatre,

Hong Kong Cultural Centre

設映前談，講者冼杞然、登徒(主持)

Pre-screening talk with Stephen Shin
and Thomas Shin (moderator)



An absorbing historical epic, *The Great Conqueror's Concubine* dramatises one of the most turbulent chapters in Chinese history: the power struggle between rival warlords Xiang Yu and Liu Bang during the fall of the Qin dynasty. As uprisings spread across the country, Xiang Yu (Ray Lui) rises to prominence, determined to unify the land. Among his allies is Liu Bang (Zhang Fengyi), who soon becomes a formidable contender, setting the stage for a dramatic clash that will reshape China. Adding emotional depth to the epic are the fictional, complex relationships involving the women at their sides. Gong Li plays Liu Bang's calculating wife, while Rosamund Kwan is Xiang Yu's devoted concubine, whose love and tragic end is associated with the conqueror's inner turmoil and ultimate downfall.

Known for his urban comedies, director Stephen Shin makes a departure with this lavish period drama, which was his first film shot in the Mainland. Backed by acclaimed filmmaker Zhang Yimou as producer, the production features grand battle scenes crafted by a team of talents from the Mainland and Hong Kong. *The Great Conqueror's Concubine* is a richly woven tale of ambition and human drama that culminates in Xiang Yu's tragic defeat and suicide, leaving a lingering melancholy for a hero out of step with his time.

Filmed between 1993 and 1994, this was one of the earliest Hong Kong productions to be shot on location in the Mainland. Its crew members include award-winning art director Horace Ma; renowned cinematographer Cheng Siu-keung; and James Wong and Romeo Diaz as composers of the film score. On top of its epic battle scenes, the film also offers a complex and moving portrait of life in turbulent times, setting a new standard for Hong Kong historical dramas to come—it is thus a significant work in Hong Kong film history.

Courtesy of Sil-Metropole Organisation Limited

秦俑 (2K數碼版) A Terra-Cotta Warrior (2K Digitised Version)

29/6/2025 (日 Sun)
7:30pm
香港文化中心大劇院
Grand Theatre,
Hong Kong Cultural Centre

導演：程小東
原著／編劇：李碧華
武術指導：程小東、劉志豪、王赤、胡智龍
美術指導：奚仲文
攝影：鮑起鳴(即鮑德熹)、李新業
剪接：麥子善
監製：朱牧、韓培珠
出品：天藝
主演：張藝謀、鞏俐、于榮光、陸樹銘、謝博文

Dir: Tony Ching Siu-tung
Orig Story/Scr: Lilian Lee
Martial Arts Choreographers:
Tony Ching Siu-tung, Lau Chi-ho, Chi Wang,
Bobby Wu Chi-lung
Prod Co: Art & Talent
Cast: Zhang Yimou, Gong Li, Yu Rongguang,
Lu Shuming, Che Bok-man

1990 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 111分鐘
1990 Colour DCP Cantonese
Chi & Eng Subtitles 111min



秦始皇生前大興土木修築的皇陵，卻因其死後一直未被發掘而披上神秘色彩，直至皇陵附近的兵馬俑出土，這項「世界第八大奇蹟」賦予不少創作者豐富靈感。擅寫奇幻穿越故事的李碧華，就據此編寫出橫跨二千年的活俑傳奇。蒙天放(張藝謀)護駕有功，獲秦始皇(陸樹銘)封為郎中令，但因愛上童女冬兒(鞏俐)被揭發，冬兒殉情，蒙天放則被活埋護陵。到了民國時期，冬兒已輪迴為末流影星莉莉，一次飛機失事撞進皇陵，意外令蒙天放復活，卻引起盜墓集團主腦白雲飛(于榮光)的覬覦，掀動一場慘烈的古今大戰……

電影遠赴西安一帶取景，雲集中、港兩地台前幕後精英，程小東以其擅長的港式動作，結合文藝言情。憑《紅高粱》(1988)備受注目的導演張藝謀與鞏俐，這次改為幕前合作，鞏俐演活兩個性格截然不同的角色，其中她一身紅衣義無反顧投向烈火，配上葉蓀文主唱的〈焚心以火〉，更成電影經典一幕。本片獲頒第10屆香港電影金像獎最佳電影配樂。

The mystery of Emperor Qin Shihuang's unexcavated tomb has long fascinated writers and filmmakers, inspiring tales of immortality and reincarnation. Written by celebrated author Lilian Lee, who adapted her own novel for the screen, and directed by action maestro Tony Ching Siu-tung, who injects his signature action style, *A Terra-Cotta Warrior* is a sweeping fantasy epic that spans two millennia.

Produced by Zhu Mu and Hon Pau-chu, the film reunites two giants of Chinese cinema—Gong Li and Zhang Yimou—after *Red Sorghum* (1988), not as director and muse but as co-stars. Zhang plays General Meng Tianfang, a loyal warrior who falls for a court maiden (Gong) sent by the emperor in search of the elixir of life. When their forbidden romance is discovered, the emperor condemns Meng to be encased alive inside a terracotta statue. Before the maiden's tragic death of throwing herself into a fire, she secretly gives him the elixir. Her suicide, set to Sally Yeh's unforgettable theme song, remains one of the film's most iconic moments.

Fast-forward to the early 20th century: the maiden returns as a feisty actress in Republican-era China. After a plane crash near the Qin emperor's mausoleum, she unwittingly revives the immortal Meng, who believes she is the reincarnation of his lost love. But she remembers nothing of her past life...

A Terra-Cotta Warrior was winner of Best Original Film Score at the 10th Hong Kong Film Awards.

Images courtesy of Warner Bros. Pictures

夢中人 Dream Lovers

導演：區丁平
編劇：文雋、邱剛健(即邱剛健)
美術指導：張叔平
攝影：黃仲標
剪接：余馬趙
監製：梁李少霞
出品：德寶
主演：林青霞、周潤發、楊雪儀、金燕玲、黃曼梨

Dir: Tony Au
Scrs: Manfred Wong, Chiu Kang-chien
Prod Co: D & B
Cast: Brigitte Lin, Chow Yun-fat, Cher Yeung, Elaine Jin, Wong Man-lei

1986 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 96分鐘
1986 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 96min

國寶級文物秦兵馬俑八十年代首次來到香港展出，引起轟動，也觸發區丁平與編劇邱剛健(文雋合編)的靈感，大膽構思了一個穿越秦朝與現代的奇幻愛情故事。從紐約回流的指揮家宋羽(周潤發)與珠寶設計師悅香(林青霞)素未謀面，兩人卻不約而同常在夢中與幻覺裡以古裝纏綿，疑幻疑真。原來他們前世在秦朝是一對恩愛纏綿的夫妻，男方遭秦始皇虐殺，女方亦殉情自盡，經歷二千多年終在香港的兵馬俑展覽中重逢，再續前緣，卻引起宋的未婚妻華麗(楊雪儀)不滿，發展出一段三角孽戀……美術指導

5/7/2025 (六 Sat)
12:00nn

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive



設映後談，講者曾肇弘

Post-screening talk with Eric Tsang Siu-wang

出身的區丁平以唯美的鏡頭調度，加上張叔平精緻的美術設計、黃仲標巧妙的攝影構圖、羅永暉的現代音樂配合下，融匯中國古典與西方中產都市色彩，以浪漫凄美的筆觸，追溯歷史身世，含蓄透露港人面對前途的不安。在當時一片喜劇、動作片的大潮流中，誠屬與別不同的文藝精品。本片獲頒第23屆金馬獎最佳服裝設計及第6屆香港電影金像獎最佳電影配樂。

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved.

神話 The Myth

導演：唐季禮
編劇：唐季禮、王惠玲(即王蕙玲)、李海蜀
動作指導：成龍、唐季禮、元德
美術指導：黃銳民
攝影：黃永恆
剪接：邱志偉
總監製：姜濤
出品：成龍英皇、中國電影集團
主演：成龍、金喜善、梁家輝、孫周、邵兵

Dir: Stanley Tong
Scrs: Stanley Tong, Wang Hui-ling, Li Haishu
Stunt Choreographers: Jackie Chan, Stanley Tong, Yuen Tak
Prod Cos: JCE Movies, China Film Group
Cast: Jackie Chan, Kim Hee Seon, Tony Leung Ka-fai, Sun Zhou, Shao Bing

2005 彩色 DCP 粵語、國語、英語及韓語 中英文字幕 122分鐘
2005 Colour DCP Cantonese, Mandarin, English & Korean
Chi & Eng Subtitles 122min

考古學家Jack(成龍)經常夢見自己化身秦朝大將軍蒙毅，受秦始皇所託，從關外護送朝鮮玉漱公主(金喜善)入秦為妃。途中蒙毅與玉漱互生情愫，但蒙毅效忠皇上而拒愛，最後更為了替秦始皇取長生不老藥，遭叛軍所殺。Jack決心解開這個夢境之謎，於是聯同科學家好友William(梁家輝)深入昔日秦朝國都西安，發現神秘的懸浮天宮，內裡驚見仍然在世的玉漱，卻因此惹來野心家的盜墓陰謀……跟《夢中人》(1986)同樣刻畫一段穿越秦朝與現代的戀愛故事，《神話》將

6/7/2025 (日 Sun)
12:00nn

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive



設映後談，講者皮亞

Post-screening talk with Pierre Lam

浪漫愛情糅合武俠、動作、盜寶、奇幻、喜劇等不同元素，劇情天馬行空，娛樂性豐富。影片由與成龍合作多年的唐季禮導演，由成龍聯同韓國紅星金喜善、印度女星瑪莉卡·舒拉瓦等主演，製作規模龐大，炮製出國際化大片格局。影片在內地、印度多處名山大川與古蹟取景，包括位於西安的秦始皇兵馬俑博物館。而電腦特效製作的懸浮天宮，創意十足，教人眼界大開。

鳴謝英皇電影

Courtesy of Emperor Motion Pictures

赤壁 Red Cliff

24/8/2025 (日 Sun)

12:00nn

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive

導演：吳宇森 編劇：吳宇森、陳汗、郭箏、盛和煜
動作導演：元奎 美術指導：葉錦添 攝影：呂樂、張黎
剪接：林安兒、楊紅雨、羅伯·法拉提 監製：張家振、吳宇森
出品：中國電影集團、艾迴娛樂、橙天娛樂、中環國際娛樂、
Showbox、吳宇森

主演：梁朝偉、金城武、張豐毅、張震、趙薇、林志玲、尤勇

Dir: John Woo

Scrs: John Woo, Chan Khan, Kuo Cheng, Sheng Heyu

Action Unit Director: Corey Yuen

Presenters: China Film Group, Avex Entertainment,
Chengtian Entertainment, CMC Entertainment, Showbox,
John Woo

Cast: Tony Leung Chiu-wai, Takeshi Kaneshiro, Zhang Fengyi,
Chang Chen, Zhao Wei, Chiling Lin, You Yong

2008 彩色 35mm 國語 中英文字幕 145分鐘

2008 Colour 35mm Mandarin Chi & Eng Subtitles 145min

九十年代在荷里活闖出盛名的吳宇森，旅美十年後歸國，矢志將中國經典名著搬上銀幕，盡展雄心壯魄。吳宇森與長期合作的製片家張家振合組製作公司，跨國集資八千萬美元，吳宇森傾力導演並參與編劇，將奠定三國局面最關鍵的赤壁之戰拍成史詩式巨製。影片因片長關係，分為上、下兩集公映。東漢末年，野心勃勃的曹操（張豐毅）挾天子以號令諸侯，並欲渡江南下剿滅劉備（尤勇）與孫權（張震），一統天下。在長坂坡之戰敗退的劉備，派出謀士諸葛亮（金城武）求助偏安江東的孫權。孫權猶豫不決，但在周瑜（梁朝偉）鼓勵下，決心組成聯盟抗擊曹軍，大戰一觸即發……周瑜與諸葛亮之間的惺惺相惜，延續吳宇森一貫對男性情



誼的歌頌；另一邊廂，孫權妹妹尚香（趙薇）要求參加戰事，又拒絕兄長安排的政治婚姻，展示個性獨立的揚眉女性形象。後段諸葛亮以八卦陣擊敗曹軍騎兵，重現古代陣法，以元奎為首的武術指導團隊，為孫、劉麾下各員猛將設計不同的動作風格，精彩淋漓。

本片獲頒第28屆香港電影金像獎最佳美術指導、服裝造型設計、原創電影音樂、音響效果及視覺效果。是次將放映館藏的35毫米電影拷貝，觀眾可在大銀幕欣賞當年上映的影像，是難得的觀影體驗。

特別鳴謝：張家振先生、吳宇森先生

Special acknowledgements: Mr Terence Chang, Mr John Woo

赤壁 決戰天下 Red Cliff II

24/8/2025 (日 Sun)

3:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive

導演：吳宇森 編劇：吳宇森、陳汗、郭箏、盛和煜
動作導演：元奎 美術指導：葉錦添 攝影：呂樂、張黎
剪接：胡大為、林安兒、楊紅雨 監製：張家振、吳宇森
出品：中國電影集團、艾迴娛樂、橙天娛樂、中環國際娛樂、
Showbox、吳宇森

主演：梁朝偉、金城武、張豐毅、張震、趙薇、林志玲、尤勇

Dir: John Woo

Scrs: John Woo, Chan Khan, Kuo Cheng, Sheng Heyu

Action Unit Director: Corey Yuen

Presenters: China Film Group, Avex Entertainment,
Chengtian Entertainment, CMC Entertainment, Showbox,
John Woo

Cast: Tony Leung Chiu-wai, Takeshi Kaneshiro, Zhang Fengyi,
Chang Chen, Zhao Wei, Chiling Lin, You Yong

2009 彩色 35mm 國語 中英文字幕 141分鐘

2009 Colour 35mm Mandarin Chi & Eng Subtitles 141min

承接上集內容，曹操（張豐毅）派出八十萬大軍與二千多艘戰船在赤壁對岸駐紮，跟孫權（張震）、劉備（尤勇）的聯軍形成對峙之勢。聯軍雖然糧草不足，士兵數目亦遠遠不如曹軍，然而諸葛亮（金城武）巧妙利用草船，取得曹軍十萬支箭，周瑜（梁朝偉）則施以反間計，令曹操殺掉熟悉水戰的將領，其後聯軍憑著東風之利，火燒連環船直搗曹營。從荷里活重返華語影壇的吳宇森，不惜工本在河北搭建龐大場景，加上過千個電腦特效鏡頭，營造浩瀚慘烈的戰爭場面。劇本還原



設映後談，講者吳宇森（線上）、舒琪（主持）

Post-screening talk with John Woo (online) and
Shu Kei (moderator)

《三國演義》耳熟能詳的故事之餘，亦大膽創作孫尚香（趙薇）潛入敵陣刺探軍情、小喬（林志玲）獨自夜訪曹操等情節，突出女性在古代父權社會的歷史貢獻。孫、劉聯軍最終以弱勝強，曹操戰敗退回北方，從此奠定魏、蜀、吳三分天下的局面。本片獲頒第29屆香港電影金像獎最佳音響效果。是次將放映館藏的35毫米電影拷貝，不容錯過。

特別鳴謝：張家振先生、吳宇森先生

Special acknowledgements: Mr Terence Chang, Mr John Woo

三國之見龍卸甲

Three Kingdoms: Resurrection of the Dragon

5/7/2025 (六 Sat)

3:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive

導演／原著：李仁港 編劇：劉浩良、馮志強、李仁港
動作導演：洪金寶 動作指導：元德
美術指導：馬光榮 攝影：張東亮 剪接：張嘉輝、鄧文滔
監製：鄭泰元、曾佩珊、中國電影合作製作公司
出品：泰元娛樂、天翔、中國電影集團公司北京電影製片廠、
北京保利博納、韓國科提比、科提比泰元映像投資組合、
MAX-KM映像投資組合、CJ 資產運用
主演：劉德華、洪金寶、李美琪(即Maggie Q)、濮存昕、安志杰

Dir/Orig Story: Daniel Lee
Scrs: Lau Ho-leung, Fung Chih-chiang, Daniel Lee
Action Director: Sammo Hung
Action Choreographer: Yuen Tak
Presenters: Taewon Entertainment, Visualizer, Beijing Film Studio of
China Film Group Corporation, Beijing Polybona, KTB
Investments, KTB-Taewon Cinema Investment Fund,
MAX-KM Cinema Investment Fund, CJ Asset Management
Cast: Andy Lau, Sammo Hung, Maggie Q, Pu Cunxin, Andy On

2008 彩色 DCP 國語 中英文字幕 102分鐘
2008 Colour DCP Mandarin Chi & Eng Subtitles 102min

自幼深受《三國演義》薰陶的李仁港，捨棄關羽、諸葛亮等家傳戶曉的三國人物事蹟不談，卻對蜀國「長勝將軍」趙子龍情有獨鍾，並選取原著不受注意的第九十二回——七十歲的趙子龍在鳳鳴山中伏慘戰，創新改寫成小說《三國之見龍卸甲》，之後更親自搬上銀幕。電影由中、港兩地聯同韓國合資拍攝，故事通過虛構的同鄉兄弟羅平安(洪金寶)之角度，憶述趙子龍(劉德華)由離鄉別井投身蜀軍，到長坂坡單槍匹馬



設映後談，講者李仁港、登徒(主持)

Post-screening talk with Daniel Lee and
Thomas Shin (moderator)

深入敵陣營救少主，一戰成名，重點放在他晚年落難鳳鳴山，被魏軍圍困，流露出壯志未酬、命運弄人的悲涼。洪金寶兼任動作導演，在明快的攝影、剪接與音樂配合下，營造出緊湊凌厲的動作場面。劉德華由年輕演到垂暮，將趙子龍的內心掙扎，表現得絲絲入扣。超模出身的女星李美琪(Maggie Q)飾演曹操孫女曹嬰，雖為虛構人物，但有型有款，堪稱破格突出之選。

關雲長

The Lost Bladesman

6/7/2025 (日 Sun)

3:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive

導演／編劇：麥兆輝、莊文強 動作導演：甄子丹
武術指導：嚴華 美術總監：雷楚雄 攝影：陳志英
剪接：鄺志良 監製：梁婷、汪天雲
出品：星匯天姬國際、上海電影集團、安徽廣電、星匯天姬(北京)、
紹興盛夏、深圳智尚、東陽騰遠
主演：甄子丹、姜文、孫儷、方中信、邵兵

Dirs/Scrs: Alan Mak, Felix Chong
Action Director: Donnie Yen
Stunt Co-ordinator: Yan Hua
Presenters: Star Union Skykee International, Shanghai Film Group,
Anhui Media, Star Union Skykee (Beijing),
Shao Xing Sheng Xia, Shenzhen Zhishang,
Dong Yang Teng Yuan
Cast: Donnie Yen, Jiang Wen, Sun Li, Alex Fong, Shao Bing

2011 彩色 DCP 國語 中英文字幕 109分鐘
2011 Colour DCP Mandarin Chi & Eng Subtitles 109min

三國群雄中，要數關羽的事蹟最為膾炙人口，更被民間奉為忠義的象徵。麥兆輝與莊文強聯手為關羽作傳，卻另闢蹊徑，不寫關羽為蜀國建立的汗馬功勞，而是選擇他早年與曹操之間的恩怨，塑造其悲劇英雄形象。東漢末年，曹操(姜文)權傾朝野，出師擊敗蜀軍。劉備(方中信)的家眷受困於曹營，義弟關羽(甄子丹)為了保護他們，甘願充當曹營俘虜，因此深得曹操賞



設映後談，講者登徒

Post-screening talk with Thomas Shin

識，以禮相待。然而關羽始終「身在曹營心在漢」，未忘劉備恩情。曹操得知關羽心儀劉備未過門的小妾綺蘭(孫儷)，暗施詭計欲陷關羽於不義，幸而關羽懸崖勒馬，帶同綺蘭過五關，斬六將，最後卻陷入十面埋伏的生死關頭……劇本大膽以現代人性化的角度重新解讀《三國演義》，細膩描繪關羽情義兩難全的矛盾，亦有意為梟雄曹操翻案，強調他愛才、身不由己的一面。

畫說人生： 《過年》

Intimate Moments with The Master:
Crossing Years (2024)
(香港首映 Hong Kong Premiere)



導演：楊凡
執行導演／攝影／剪接：李逸峰
原創音樂：江逸天
聲音設計：石俊健
色彩設計：黃國輝
監製：馬明
出品人：楊世英
出品：花生映社

Dir: Yonfan
Exe Dir: Lee Yat-fung
Prod: Ma Ming
Presented by: Joyce Yang
Prod Co: Far-Sun

2024 彩色 DCP 國語 中英文字幕 90分鐘
2024 Colour DCP Mandarin
Chi & Eng Subtitles 90min

3/8/2025 (日 Sun)
3:00pm

設映後談，講者楊凡
Post-screening talk with Yonfan

23/8/2025 (六 Sat)
3:00pm

設映後談，講者楊凡
Post-screening talk with Yonfan

30/8/2025 (六 Sat)
7:00pm

設映後談，講者李逸峰
Post-screening talk with
Lee Yat-fung

香港電影資料館電影院
Cinema,
Hong Kong Film Archive

黃永玉生於湖南鳳凰古城，足跡遍及大江南北，畫風游藝於中西古今，為國寶級藝術家。楊凡導演早於七十年代與黃永玉結緣，為他拍攝了千百幀人物照，一直希望將大師形象烙印於電影中。2012年龍年除夕前三天，黃永玉在女兒黑妮陪同下，在畫室萬荷堂與楊凡暢談人生，細訴時代變遷、創作靈感，以至生老病死，率性坦然，成就彌足珍貴的光影紀錄。本節目是「中華文化節2025」節目之一。

Renowned Chinese painter Huang Yongyu incorporated both Western and Eastern influences in his paintings, establishing his iconic status in Chinese contemporary art. Director Yonfan, who took over 1,000 portraits of Huang, has always hoped to document his life through film. In 2012, three days before the Year of the Dragon, Huang, accompanied by his daughter Heini, welcomed Yonfan in his studio, sharing stories of his life, creative inspiration, and his thoughts on life and death. This programme is part of Chinese Culture Festival 2025.

伙伴機構：
Partner Organisation: 花生映社有限公司
Far-Sun Film Co Ltd

特別鳴謝花生映社有限公司授权使用相關電影物料
Copyrighted materials courtesy of Far-Sun Film Co Ltd



關羽，字雲長，三國時代名將，他的忠義形象深入人心，在民間被封帝封神，自古受民眾尊稱為關公。關羽的傳奇故事是戲曲改編的重要題材，在京劇、粵劇等多種戲種均衍生出「關公戲」，是傳統戲曲少見直接以戲劇人物命名的行當戲。粵劇版的關公戲貫徹全國戲曲裡關羽的經典形象：身穿綠袍金甲、蠶眉鳳目、五綵長髯、開紅臉、佩青龍偃月刀及揮紅馬鞭，威嚴中帶有儒雅之氣；在表演上亦有其講究及相對固定的表演程式，包括傳統粵劇的台步身段及表演技巧，例如「瞪眼」、「拋鬚」及「谷腮」。關公戲的表演亮點在於功架的莊重沉穩，鳳目半合，人物形象不怒而威，在架勢鑼鼓及音樂的烘托下展示刀花紮架及古老唱腔，展現粵劇舞台獨特的古樸風韻。

關公作為中華文化的代表人物，多齣以他為題材的粵劇戲寶經典，都在五、六十年代被搬上電影銀幕，請來擅演關公戲的新珠和關德興（他們都有「生關公」的美譽），以及「女關公」靚華亭主演。「粵劇電影欣賞：關羽傳奇」為「中華文化節2025」節目之一，精選放映五部電影，其中四部由上述三位粵劇名伶主演，加上一部由京劇名武生于占元飾演關羽，每部電影均記錄了名家演繹「關公戲」的深厚功架和技藝，難得一見。

粵劇電影欣賞：關羽傳奇

Cantonese Opera Films: The Legend of Guan Gong

Guan Yu, also known as Guan Yunchang, was a famous general during the Three Kingdoms period. He was so well-known for his loyalty and righteousness that he was later deified and worshipped as a folk god. The legend of Guan Yu has been a frequent subject of adaptation in Chinese opera and theatre, to the extent that both Peking and Cantonese opera traditions have Guan Gong (Lord Guan) as a genre of performance, a rare instance where the genre name is taken directly from a character. The stage image of Guan Gong is unique and authoritative. Always dressed in green robes and golden armour, and armed with the Green Dragon Crescent Blade and a red riding whip, with a long beard on a red painted face, Lord Guan is a commanding and noble presence. There are set movements and gestures associated with the role of Lord Guan, such as glaring, stroking and throwing back his beard, and puffing up his cheeks. The highlight of any notable interpretation of the role is how the performer brings out the stature and impressiveness of the character, often by half-closing his eyes. They also need to stay composed while displaying a mastery of both vocal techniques and stage movements in a way that complements the majesty of *luogu* (gong-and-drum) music. The role, therefore, is very much a distillation of the aesthetics of unadorned simplicity and traditional elegance at the heart of Cantonese opera.

As one of the most iconic figures in Chinese culture, some of the well-known Cantonese opera pieces on Lord Guan have been adapted into films in the 1950s and 1960s, starring performers famed for their interpretations of the character, including Sun Chu, Kwan Tak-hing (both of whom were named 'Living Lord Guan' for their virtuoso skills), and 'Female Lord Guan' Leng Wah Hang. 'Cantonese Opera Films: The Legend of Guan Gong' is one of the programmes of the Chinese Culture Festival 2025. The leading roles in four of the five films selected are played by these three stellar Cantonese opera performers. Additionally, a film featuring famous Peking opera actor Yu Zhanyuan in the role of Lord Guan has also been selected. These screenings are an unmissable opportunity to witness the incomparable skills and talents of some of the best interpreters of the Lord Guan character in Cantonese opera films on the big screen.

關公月下釋貂蟬 (2K數碼版)

Kwan-Ti, God of War (2K Digitised Version)

7/9/2025 (日 Sun)

2:30pm

香港電影資料館電影院

Cinema, Hong Kong Film Archive



導演／編劇：趙樹桑、關文清

攝影／製片：趙樹桑

監製：何啟榮

出品：麗星

主演：關德興、鄧碧雲、陳錦棠、麗兒、鳳凰女、劉克宣、張醒非

Dirs/Scrs: Joseph Sunn Jue, Moon Kwan Man-ching

Prod Co: Lixing

Cast: Kwan Tak-hing, Tang Bik-wan, Chan Kam-tong, Lai Yee, Fung Wong Nui, Lau Hark-suen, Cheung Sing-fei

1956 彩色 DCP 粵語 中文唱詞 102分鐘

1956 Colour DCP Cantonese Chinese Lyrics 102min

漢朝末期，曹操(劉克宣)挾天子以令諸侯，劉備(張醒非)率眾反抗後兵敗，下落不明。關羽(關德興)守下邳城，負責保護劉備家眷。曹軍圍攻下邳，曹操命張遼(陳錦棠)向關羽勸降。關羽為劉備家眷的安全設想而允降，但聲明日後有劉備的音訊，會帶同劉備之家眷往尋。曹操命貂蟬(鄧碧雲)月夜相誘，關羽責以大義，貂蟬愧疚自刎。

戲中記錄了粵劇的傳統排場、功架和技藝：在「夜讀春秋」一場，武師袁成就及陳錦英伴隨關德興，在鑼鼓襯托中出場，袁、陳二人分別持紗燈及青龍偃月刀，三人「穿三角」過位，展示「走四門」，關德興紮「關公架」、唱古腔，並掛鬚紮「四平馬」，展現關公獨特的台步身形；關德興又展示傳統粵劇中「瞪眼」的關目及「谷腮」技巧，以表達激昂的情緒。

關公千里送嫂 (2K數碼版)

General Kwan Escorts His Sisters-in-Law on a Thousand Mile Journey
(2K Digitised Version)

30/8/2025 (六 Sat)

3:00pm

7/9/2025 (日 Sun) #

5:00pm

香港電影資料館電影院

Cinema, Hong Kong Film Archive



導演：趙樹桑、關文清

原著：羅貫中

編劇：關文清

攝影／監製：趙樹桑

出品：麗星

主演：關德興、麗兒、鳳凰女、梁醒波、張醒非

Dirs: Joseph Sunn Jue, Moon Kwan Man-ching

Orig Story: Luo Guanzhong

Scr: Moon Kwan Man-ching

Prod Co: Lixing

Cast: Kwan Tak-hing, Lai Yee, Fung Wong Nui, Leung Sing-por, Cheung Sing-fei

1957 彩色 DCP 粵語 111分鐘

1957 Colour DCP Cantonese 111min

故事取材自《三國演義》，關羽(關德興)護送劉備(張醒非)的兩位夫人(麗兒、鳳凰女)往河北會夫，路途崎嶇，在路上被山賊劫盡糧餉，捱餓抵餓，又遇毒蛇來襲，危機重重；關羽又過五關斬六將，雖中暗箭，幸化險為夷，終抵河北古城，卻被義弟張飛(梁醒波)誤會他降曹，大動干戈……

影片初段拍攝大量外景，到古城後即轉為廠景，配以大鑼大鼓，採取舞台紀錄片手法拍下名伶的技藝，包括梁醒波難得一見的「花臉」功架，以及他大唱古腔的唱段。關羽甫到古城，梁少松飾演的馬僮帶馬出場，展示帶馬功架，關德興紮「關公架」、唱古腔，演出拋鬚功架，並紮「四平馬」，表演關公獨有的台步身形。關德興揮舞青龍偃月刀，兵來將擋，揮刀殺敵勇猛非常；他在全片都是垂眼演出，但殺敵時即展示傳統粵劇中「瞪眼」的關目及「谷腮」技巧，全以近鏡拍攝，凸顯他的做功。他又在影片中表演了「夜讀春秋」、「馬失前蹄」等傳統粵劇技藝。是次放映新近掃描館藏影片的版本，難得一見，不容錯過！

7/9 設映後談，講者阮兆輝教授、何家耀

Post-screening talk on 7/9 with Prof Yuen Siu-fai and He Jiayao

關公守華容 劉備過江招親

General Kwan Guards the Huarong Path

Lau Bei Crosses the River to Meet His Bride

31/8/2025 (日 Sun)

3:00pm

香港電影資料館電影院

Cinema,

Hong Kong Film Archive



導演／編劇：凌雲、楊工良

原著：羅貫中

撰曲：胡文森

攝影：伍強

監製：雷基

出品：寶華

主演：靚華亨、張活游、鄧碧雲、劉克宣、盧海天、李鏡清

Dirs/Scrs: Ling Wan, Yeung Kung-leong

Orig Story: Luo Guanzhong

Librettist: Wu Man-sum

Prod Co: Baohua

Cast: Leng Wah Hang, Cheung Wood-yau, Tang Bik-wan,
Lau Hark-suen, Lo Hoi-tin

1957 黑白 數碼檔案 粵語 中文唱詞 95分鐘

1957 B&W Digital File Cantonese Chinese Lyrics
95min

取材自名著《三國演義》，故事由關羽（靚華亨反串）於華容道義釋曹操（李鏡清）展開，及至孫權（劉克宣）為奪回荊州，假意將妹孫尚香（鄧碧雲）許配予劉備（張活游），引誘他過江招親，結果卻弄假成真，賠了夫人又折兵。

向來飲譽梨園的女武生靚華亨，是粵劇劇壇的唯一「女關公」，今次與「筋斗王」梁少松於片中合演「關公守華容」，配合名掌板容彰葉的架勢鑼鼓，發揮出傳統粵劇武場功架的極致。開場時，梁少松帶馬翻上，「女關公」靚華亨與周倉、關平「穿三角」過位，展示「走四門」紮關公架，並以傳統官話演唱古老慢板；周倉面譜按粵劇下四府傳統樣式繪成，展示傳統南派粵劇風格。靚華亨演的關羽，鳳目半合，不怒而威，以粵劇古腔唱古老慢板，莊嚴穩重，她持青龍偃月刀耍大刀花、抖盔、持刀紮架形神俱佳，梁少松演的馬僮則功夫俐落，令電影錦上添花。要欣賞靚華亨演關公的風采，這部電影是不二之選。

設映後談，講者阮兆輝教授、阮紫瑩（主持）

Post-screening talk with Prof Yuen Siu-fai and Yuen Tsz-ying (moderator)

同場加映《佳偶天成》之〈水淹七軍〉（2K數碼版）

Showing with 'Drowning Seven Armies' from *An Ideal Couple* (2K Digitised Version)



導演／編劇：集群

攝影：羅錦暉

剪接：蕭昌

出品：新聯

主演：新珠、盧啟光、姚長庚、李雲來

Dirs/Scrs: Collective Collaboration

Prod Co: Sun Luen

Cast: Sun Chu, Lo Kai-kwong, Yiu Cheung-kang, Lee Wan-loi

1960 彩色 DCP 粵語 中文字幕 24分鐘

1960 Colour DCP Cantonese Chinese Subtitles 24min

取材自《三國演義》，關羽（新珠）奉命攻打樊城，可惜馬失前蹄，攻打曹將龐德（李雲來）不下，銳氣頓減。後派蜀將關平（盧啟光）打探龐德兵馬的駐紮地點，又傳令蜀軍備戰，準備攻打其駐紮地。最後關羽成功水淹曹軍，生擒龐德。

〈水淹七軍〉是「生關公」新珠的首本武生戲之一，在上世紀三十年代已享譽中外，早年曾向以關公戲聞名的京劇名宿三麻子（即王鴻壽）請益，發展出京韻粵派的演繹風格。粵劇的關公原是開白臉，他在演出時模仿京劇開紅臉，改畫臉譜，結果大受歡迎，粵劇的關公造型才發展成現在的紅臉關公。新珠演出這部電影時已接近七十歲高齡，仍肅穆威武，功架紮實，盡顯其深厚的功底。

影片記錄了不少粵劇傳統的「關公戲」技藝，如新珠表演「垂眼」、「瞪眼」等關目，以及牽馬、看馬、摸馬的功架，並演出「夜讀春秋」排場。壓軸一場，盧啟光大打南派靶子及北派蕩子，水戰一場，姚長庚則表演上腰功架。

白門樓斬呂布 (2K數碼版)

Lui Bo (2K Digitised Version)

6/9/2025 (六 Sat)

3:00pm

香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive



導演：王風
原著：羅貫中
編劇：汪梨(即王風)
攝影：魏海峰
監製：關家柏
出品：大成
主演：吳君麗、于素秋、梁醒波、靚次伯、劉克宣、張生

Dir: Wong Fung
Orig Story: Luo Guanzhong
Scr: Wong Lei (aka Wong Fung)
Prod Co: Tai Shing
Cast: Ng Kwan-lai, Yu So-chow, Leung Sing-por, Lan Chi Pak, Lau Hark-suen, Cheung Sang

1961 黑白 DCP 粵語 中文唱詞 124分鐘
1961 B&W DCP Cantonese Chinese Lyrics 124min

本片有條不紊地敘述了《三國演義》中描寫呂布的重要事蹟：從董卓奪權、王允獻貂蟬、鳳儀亭、轅門射戟，直至白門樓斬呂布。王允(靚次伯)利用貂蟬(吳君麗)挑撥呂布(于素秋反串)殺董卓(梁醒波)。董卓舊部前來報仇，呂布偕貂蟬出走，奪去劉備(張生)的徐州。此時袁術攻打劉備，呂布助劉備解困，後者卻往投靠曹操(劉克宣)，攻佔徐州。呂布責劉備負義，卻被反責奪去徐州。後呂布中伏被俘，曹操憐才本不想殺他，但劉備卻進言謂呂布不宜留用，曹操終下令於白門樓下斬殺呂布。

于素秋反串呂布，英俊瀟灑，玉樹臨風，而吳君麗演的貂蟬，嬌小玲瓏，美艷動人，二人配成一對，痴情纏綿，愛恨分明，成就一場可歌可泣的愛情故事。在虎牢關「三英戰呂布」一場，飾演關羽的于占元，是自滬南來香港的京劇名武生，更是後來叱吒影壇的「七小福」的師父，當年難得與女兒于素秋同場演出，父女對陣，一刀一槍「牌子裡開打」，氣度非凡，精彩絕倫。

放映節目表 Screening Schedule

粵劇電影欣賞：關羽傳奇

Cantonese Opera Films: The Legend of Guan Gong

票價
Tickets
\$60

日期 Date	時間 Time	香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive
30/8	六 Sat	3:00pm 關公千里送嫂 (2K數碼版) General Kwan Escorts His Sisters-in-Law on a Thousand Mile Journey (2K Digitised Version)
31/8	日 Sun	3:00pm 關公守華容 劉備過江招親 ▲ (同場加映<水淹七軍> ■) General Kwan Guards the Huarong Path Lau Bei Crosses the River to Meet His Bride (Showing with 'Drowning Seven Armies')
6/9	六 Sat	3:00pm 白門樓斬呂布 (2K數碼版) Lui Bo (2K Digitised Version)
7/9	日 Sun	2:30pm 關公月下釋貂蟬 (2K數碼版) Kwan-ti, God of War (2K Digitised Version)
		5:00pm 關公千里送嫂 (2K數碼版) ▲ General Kwan Escorts His Sisters-in-Law on a Thousand Mile Journey (2K Digitised Version)

門票7月25日起於城市售票網發售
Tickets available at URBITX from 25 July

▲ 設映後談
Post-screening talks

■ 影片附中文字幕
With Chinese subtitles

凡購買本節目兩場或以上場次的正價門票，可獲八折優惠。
Enjoy 20% off for every purchase of regular-priced tickets of two or more screenings of this programme.

放映節目表 Screening Schedule

秦漢文脈影裡尋

Tracing Qin and Han Through Cinema

日期 Date	時間 Time	香港文化中心大劇院 Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre	票價 Tickets
28/6	六 Sat	西楚霸王 (4K數碼版) ●◆ The Great Conqueror's Concubine (4K Digitised Version)	\$80#
29/6	日 Sun	秦俑 (2K數碼版) ◆ A Terra-Cotta Warrior (2K Digitised Version)	\$70#
日期 Date	時間 Time	香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive	票價 Tickets
5/7	六 Sat	夢中人 ▲◆ Dream Lovers	\$60
	3:30pm	三國之見龍卸甲 ▲◆ Three Kingdoms: Resurrection of The Dragon	\$60
6/7	日 Sun	神話 ▲◆ The Myth	\$60
	3:30pm	關雲長 ▲◆ The Lost Bladesman	\$60
24/8	日 Sun	赤壁 ◆ Red Cliff	\$60
	3:30pm	赤壁 決戰天下 ▲◆ Red Cliff II	\$60

門票現於城市售票網發售
Tickets available at URBITX now

● 設映前談 ▲ 設映後談 ◆ 影片附中英文字幕
Pre-screening talks Post-screening talks With Chinese and English subtitles

康文署博物館通行證持有人於城市售票網售票處以正價購買指定放映，可獲八折優惠，購票時需出示有效實體/電子會員證(折扣後，28/6每張票價為\$64，29/6每張票價為\$56)。
LCSD Museum Pass Holder may enjoy 20% off of regular-priced tickets for the selected screenings at URBITX Outlets only upon presentation of valid physical / digital membership card. (Discounted ticket price will be \$64 each for 28/6 and \$56 each for 29/6.)*

凡購買本節目兩場或以上場次的正價門票，可獲八折優惠。
Enjoy 20% off for every purchase of regular-priced tickets of two or more screenings of this programme.*

* 以上優惠不能同時使用
This discount cannot be used in conjunction with other offers.

畫說人生：《過年》(2024) (香港首映)

Intimate Moments with The Master: Crossing Years (2024) (Hong Kong Premiere)

日期 Date	時間 Time	香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive	票價 Tickets
3/8	日 Sun	過年 ▲◆ Crossing Years	\$60
23/8	六 Sat	過年 ▲◆ Crossing Years	
30/8	六 Sat	過年 ▲◆ Crossing Years	

門票6月27日起於城市售票網發售
Tickets available at URBITX from 27 June

▲ 設映後談 ◆ 影片附中英文字幕
Post-screening talks With Chinese and English subtitles

「中華文化節」由文化體育及旅遊局呈獻、康文署轄下弘揚中華文化辦公室策劃，旨在弘揚中華文化，以提升市民的國民身分認同及文化自信，同時吸引並匯聚內地和世界各國頂尖的藝人和藝團來港交流。「中華文化節2025」將於六月至九月舉行，其間舉辦一系列不同形式的表演藝術節目和延伸活動，包括「中國戲曲節」精選劇目、「譚盾WE-音樂節」、電影放映、展覽，以及社區和校園活動等，讓廣大市民和旅客有更多機會欣賞各具特色的中華傳統優秀文化項目，並助力愛國主義教育工作，推動中國傳統文化在香港傳承、轉化和發展。更多有關「中華文化節2025」的節目及活動資訊，請瀏覽www.ccf.gov.hk。

The CCF, presented by the Culture, Sports and Tourism Bureau and organised by the Chinese Culture Promotion Office under the Leisure and Cultural Services Department, aims to promote Chinese culture and enhance the public's national identity and cultural confidence. It also aims to attract top-notch artists and arts groups from both the Mainland and other parts of the world for exchanges in Chinese arts and culture. The CCF 2025 will be held from June to September. Through different performing arts programmes in various forms and related extension activities, including selected programmes of the COF, "Tan Dun WE-Festival", film screenings, exhibitions, as well as community and school activities and more, the festival provides members of the public and visitors with more opportunities to enjoy distinctive programmes that showcase fine traditional Chinese culture, thereby facilitating patriotic education and contributing to the inheritance, transformation and development of traditional Chinese culture in Hong Kong. For more information about programmes and activities of the CCF 2025, please visit www.ccf.gov.hk.

《展影》115期工作小組

館長：陳彩玉
節目策劃：吳君玉、謝樂生、高郭爽
節目統籌：林善
文稿編輯：黎珮瑤、鄧美怡
英文編輯：吳寶騏
網頁編輯：張競之
宣傳統籌：歐陽德智
撰稿：曾肇弘、阮紫瑩、蕭恒、陳鄒重珩

香港電影資料館出版

設計：Tomsenga Design
印刷：宏亞印務有限公司

非賣品

各節目內容並不反映主辦機構意見。

© 2025 版權屬香港特別行政區政府所有。
版權所有，未經許可不得複製、節錄或轉載。

ProFolio#115 Production Team

Head: Priscilla Chan
Programme Curators: May Ng, Jeffery Tse, Crystal Gao
Programme Coordinator: Lam Sen
Editors: Angela Lai, Caitlin Tang
English Editor: Rachel Ng
Website Editor: Gigi Cheung
Publicity Coordinator: Alex Ouyang
Writers: Eric Tsang Siu-wang, Yuen Tsz-ying, Siu Heng, Roberta Chin

Published by the Hong Kong Film Archive

Design: Tomsenga Design
Printing: Asia One Printing Limited

Not for Sale

The contents of the programmes do not represent the views of the presenter.

Copyright © 2025 The Government of the Hong Kong Special Administrative Region.
All Rights Reserved.

香港電影資料館

香港西灣河鯉景道50號

開放時間

星期一至三至日：上午10時至晚上8時

聖誕前夕及農曆新年除夕：上午10時至下午5時

星期二（公眾假期除外）、農曆年初一及二休館

購票須知

電影放映門票在城市售票網發售。

六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名同行照料者、全日制學生及綜合社會保障援助人士半價。每張門票折扣後的票價將計算至個位數，不足港幣一元亦作一元計算。

Hong Kong Film Archive

50 Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong

Opening Hours

Monday, Wednesday to Sunday: 10:00am - 8:00pm

Christmas Eve and Chinese New Year's Eve:
10:00am - 5:00pm

Closed on Tuesdays (except public holidays),
and the first two days of the Chinese New Year

Ticketing Information

Tickets are available at URB.TIX.

Half-price tickets for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and one accompanying carer, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients. The price of each discount ticket will be rounded up to the nearest dollar.

位置圖、售票處及資源中心開放時間

Location plan and opening hours of
Box Office and Resource Centre



節目查詢

Programme Enquiries

2739 2139

www.filmarchive.gov.hk

中文



English



票務查詢及客戶服務

Ticketing Enquiries and Customer Service

3166 1100

網上購票

Internet Booking

www.urbtix.hk

關注我們

Follow Us on

YouTube



Instagram



PROFOLIO

展影

6/2025

115



中華節
文化節
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL



粵劇電影欣賞：關羽傳奇

Cantonese Opera Films:

The Legend of Guan Gong



呈獻 Presented by

策劃 Organised by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE



香港電影資料館
Hong Kong Film Archive